

WP 600/2 Art. 7846
WP 800/2 Art. 7848

D Gebrauchsanweisung

Wasserspielpumpe

GB Operating Instructions

Fountain Pump

F Mode d'emploi

Pompe pour jets d'eau

NL Gebruiksaanwijzing

Waterspelpomp

S Bruksanvisning

Fontän Pump Set

I Istruzioni per l'uso

Pompa per giochi d'acqua

E Manual de instrucciones

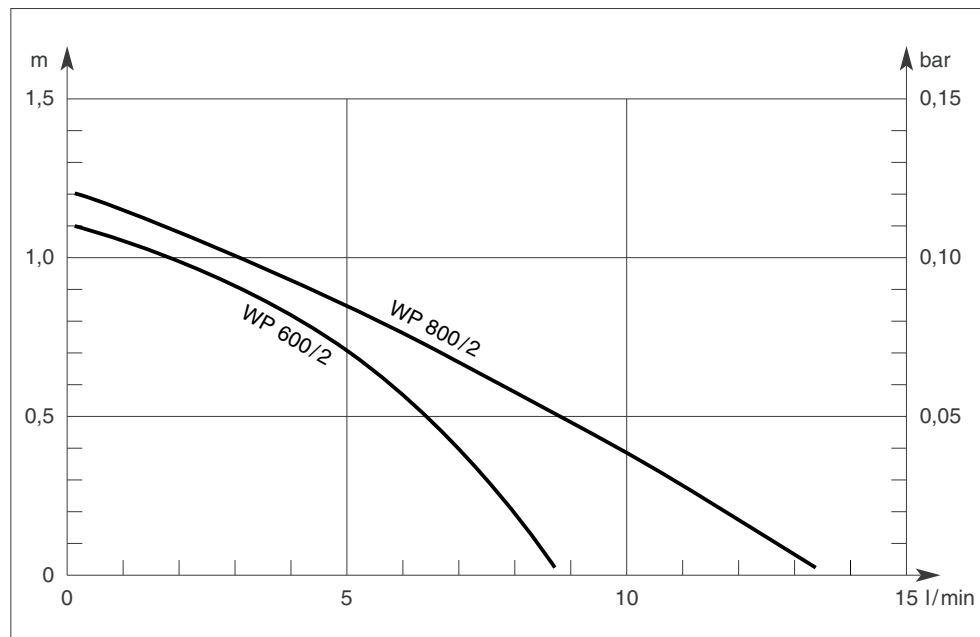
Bomba para juegos de agua

P Instruções de manejo

Bomba para fontes

DK Brugsanvisning

Springvandspumpe Sæt



D

Bitte lesen Sie diese Gebrauchsanweisung vor Inbetriebnahme Ihres Gerätes sorgfältig.

	Seite
Gebrauchsanweisung	3 - 9

GB

Please read these operating instructions carefully before using the unit.

	Page
Operating instructions	10 - 15

F

Nous vous remercions de bien vouloir lire attentivement ce mode d'emploi avant l'utilisation de votre pompe.

	Page
Mode d'emploi	16 - 21

NL

Lees deze gebruiksaanwijzing voor ingebruikname van het apparaat zorgvuldig door.

	Pagina
Gebruiksaanwijzing	22 - 27

S

Läs igenom bruksanvisningen noggrant innan Du tar Din GARDENA Pump i bruk.

	Sida
Bruksanvisning	28 - 33

I

Prima di mettere in uso la nuova pompa, leggere attentamente le istruzioni.

	pagina
Istruzioni per l'uso	34 - 39

E

Antes de la puesta en marcha del aparato, aconsejamos una atenta lectura del presente manual de instrucciones.

	Página
Manual de instrucciones	40 - 45

P

Por favor leia atentamente estas instruções de manejo antes de utilizar esta bomba.

	Página
Manual de instruções	46 - 51

DK

Læs venligst brugsanvisningen omhyggeligt igennem.

	Side
Brugsanvisning	52 - 57

Pompe pour jets d'eau GARDENA

WP 600/2, WP 800/2

Bienvenue dans le jardin aquatique de GARDENA...



Nous vous remercions de bien vouloir lire attentivement le mode d'emploi avant d'utiliser votre pompe pour jets d'eau. Utilisez ce mode d'emploi pour vous familiariser avec l'appareil, ses éléments de réglage et son utilisation conforme ainsi qu'avec les conseils de sécurité.

Conservez-le précieusement et suivez les indications qui y figurent. Il vous permettra d'utiliser en toute sécurité votre pompe.



Pour des raisons de sécurité, les personnes n'ayant pas lu et compris les informations données dans ce mode d'emploi ne doivent pas utiliser la pompe.

Table des matières

1. Domaines d'utilisation de votre pompe pour jets d'eau	16
2. Pour votre sécurité	16
3. Exemple d'utilisation – Extensions du système	
– Accessoires conseillés	17
4. Mise en service	18
5. Entretien	19
6. Démontage	19
7. Entreposage	20
8. Caractéristiques techniques	20
9. Service Après-Vente	20

1. Domaines d'utilisation de votre pompe pour jets d'eau

Finalité

Les pompes pour jets d'eau GARDENA sont destinées à un usage privé. Elles ne sont pas prévues pour exploiter des appareils et des systèmes d'irrigation. Les pompes peuvent être utilisées à l'extérieur comme à l'intérieur.

Important



Les pompes pour jets d'eau GARDENA sont conçues pour un fonctionnement en continu uniquement dans la limite des applications domestiques définies au préalable (pas d'utilisation en milieu industriel par exemple). Ne doivent pas être aspirés : les produits corrosifs, les matières facilement inflammables ou explosives (essence, pétrole, diluant, par exemple), les matières alimentaires ou l'eau potable ou salée.

2. Pour votre sécurité

Utilisation de la pompe

L'utilisation de la pompe n'est autorisée que si le réseau électrique qui l'alimente est équipé d'un disjoncteur différentiel haute sensibilité de 30 mA maxi (norme DIN VDE 0100-702 et 0100-738). En outre, la pompe doit être placée de façon à être stable. Demandez conseil à votre électricien.

Câbles de raccordement

Le câble de raccordement au secteur doit avoir un diamètre au minimum égal à celui d'un câble H05 RNF. Les rallonges doivent être conformes à la norme DIN VDE 0620.

En Suisse

En Suisse, l'usage en extérieur d'appareils électroportatifs mobiles n'est autorisé que si ces derniers sont couplés à un disjoncteur à différentiel de sécurité.

Effectuez un contrôle visuel avant chaque mise en service

Avant chaque mise en service, contrôlez l'état de la pompe et particulièrement celui du câble d'alimentation et de la fiche. N'utilisez pas une pompe endommagée. En cas d'usure ou d'endommagement, faites vérifier l'appareil par le Service Après-Vente GARDENA.

Tenez compte de la tension du réseau

Vérifiez la tension du réseau. Les caractéristiques techniques de la pompe indiquées sur l'appareil doivent correspondre aux caractéristiques du réseau.

N'utilisez pas la pompe lorsque des personnes se trouvent dans l'eau

La pompe ne doit pas être utilisée lorsque des personnes se trouvent dans l'eau.

Piscines et bassins

Les piscines et les bassins doivent respecter les règles de construction internationales et nationales. Demandez conseil à votre électricien.

Ne transportez pas la pompe par le câble

Ne transportez pas la pompe par le câble et n'utilisez pas celui-ci pour sortir la fiche de la prise. Protégez le câble de la chaleur, de l'huile et des bords tranchants.

Débranchez la pompe

Après arrêt de la pompe, pendant le non-fonctionnement de la pompe ou avant tout entretien, débranchez la pompe.

Température du liquide

La température du liquide aspiré ne doit pas être inférieure à 4 °C ni supérieure à 35 °C.

Usure et baisse de la performance

L'aspiration de sable ou d'autres matières abrasives provoque l'usure rapide et la baisse de performance de la pompe.

Nuisances sonores

Veillez à respecter les réglementations locales en vigueur concernant les nuisances sonores.

3. Exemple d'utilisation – Extensions du système – Accessoires conseillés

Lampes adaptables

→ Exemple d'utilisation :
Eclairage des jets d'eau et des bords par-dessous la surface de l'eau.

→ Accessoires :
Projecteur immersible GARDENA réf. 7951
Transformateurs *lightline* GARDENA

Télécommande

→ Exemple d'utilisation :
Mise en marche des jets d'eau à partir de la terrasse ou du séjour.

→ Accessoires :
Télécommande GARDENA réf. 7874
Prise télécommandée GARDENA réf. 7875

Filtre de bassin

→ Exemple d'utilisation :
Nettoyage de bassins de jardin avec ou sans poissons.

→ Accessoires :
Filtre de bassin GARDENA réf. 7904
Filtre de bassin GARDENA réf. 7906

Remplissage du bac filtrant avec de la Zéolithe

La Zéolithe remplit les fonctions suivantes :

- filtrage de l'eau (→ protection de la pompe)
- fixation des substances nutritives en excédent et dégradation de celles-ci par bactéries (→ échange d'ions par la fixation des nitrates, par exemple)
- aide au nettoyage du bassin et au maintien de l'équilibre biologique
- stabilité de la pompe.

Zéolithe GARDENA, 1 l réf. 7914
Zéolithe GARDENA, 5 l réf. 7915

Conseil :
Nous vous recommandons de nettoyer la Zéolithe environ tous les 6 mois (par exemple dans de l'eau salée) ou de la changer afin de lui assurer un bon fonctionnement.

Conseils

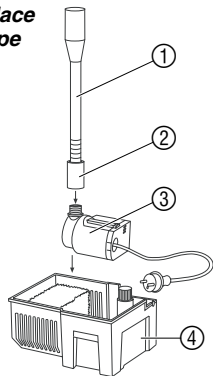
- Avant tous travaux, débranchez la pompe du réseau.
- Veuillez tenir compte des conseils en matière de sécurité et de montage dans les modes d'emploi des différents accessoires.

4. Mise en service

Respectez la profondeur d'immersion

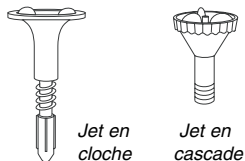
Tenez compte de la profondeur d'immersion maximale (voir "Caractéristiques techniques").

Mise en place de la pompe



1. Vissez la lance ① avec la soupape d'étranglement ② sur la pompe ③ dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à la butée.
2. Posez la pompe ③ dans le bac filtrant ④.
3. Posez le bac filtrant ④ sur un support rigide de manière à ce que l'arête supérieure du bac filtrant soit complètement immergée.

Régler le jet d'eau



1. Vissez la buse du jet d'eau désiré (cloche, cascade) dans la lance ①.
2. Tournez la soupape d'étranglement ② contre le sens des aiguilles d'une montre sur la pompe d'une rotation minimum, jusqu'à obtention du débit d'eau désiré.
3. **Uniquement pour la cloche :**
Vissez la buse du jet d'eau en forme de cloche sur le jet d'eau jusqu'à ce que la cloche ait la forme que vous souhaitez.

Mise en route de la pompe

Introduisez la fiche dans une prise de courant alternatif de 220/230 V.

⚠ Attention ! La pompe démarre immédiatement.

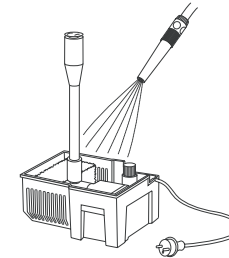
Ne faites pas fonctionner la pompe à sec

Ne laissez jamais fonctionner la pompe à sec. Le fonctionnement à sec entraîne une production de chaleur indésirable et endommage la pompe.

5. Entretien

Nettoyage du bac

Le bac et la pompe doivent être exempts d'impuretés !



Nettoyage :

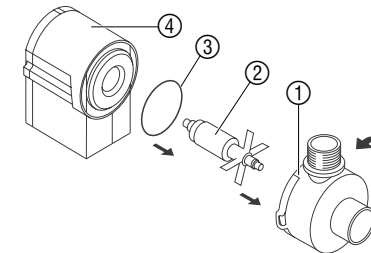
- Débranchez la fiche réseau !
- Sortez la pompe de l'eau.
- Le cas échéant, enlevez les cailloux.
- Rincez la pompe et le filtre au jet d'eau.
- Lorsque l'intérieur de la pompe est encrassé, démontez le corps (→ voir "Démontage") et nettoyez avec précaution les pièces internes avec de l'eau.

Conseil : N'utilisez pas d'objets durs ni de produits de nettoyage corrosifs !

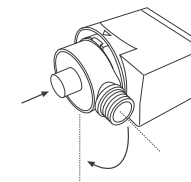
Unité d'entraînement bloquée

La pompe doit également être nettoyée si l'unité d'entraînement vient à se bloquer (voir ci-dessus).

6. Démontage



1. Débranchez la fiche réseau !
2. Sortez la pompe de l'eau.
3. Le cas échéant, enlevez les cailloux.
4. Sortez la pompe du bac en la tirant verticalement vers le haut.
5. Tournez le corps de la pompe ① vers la gauche jusqu'à la butée puis retirez-le droit vers l'avant. Ne le faites pas basculer !
6. Sortez l'unité d'entraînement ② du carter du moteur ④.



- Remontez ensuite les pièces en exécutant la procédure dans le sens inverse du démontage. Veillez à ce que la bague d'étanchéité ③ soit bien remise en place !

→ Lors du montage, posez le corps de la pompe et le moteur à l'horizontal, pressez à fond puis vissez vers le bas.

→ Veuillez observer les marquages.

7. Entreposage

Lieu d'entreposage



⚠ Le lieu d'entreposage ne doit pas être accessible aux enfants.

1. Avant les gels, sortez la pompe de l'eau et entreposez-la dans un endroit à l'abri du gel.
2. Nettoyez et contrôlez la pompe avec soin.
3. Rangez la pompe dans un bac rempli d'eau.

La fiche réseau ne doit pas être submergée ce faisant.

8. Caractéristiques techniques

Type	WP 600/2	WP 800/2
Réf.	7846	7848
Puissance	7,5 W	9,5 W
Débit	8,5 l/min	13 l/min
Hauteur de refoulement maxi	1,1 m	1,2 m
Profondeur d'immersion maxi	1,0 m	1,0 m
Câble d'alimentation	10 m H05 RNF	10 m H05 RNF
Raccordement	filetage extérieur 15/21	filetage extérieur 15/21
Température du liquide maxi	35 °C	35 °C
Tension	230 V	230 V
Fréquence	50 Hz	50 Hz
Puissance acoustique $L_{WA}^{1)}$	48 dB(A)	48 dB(A)

1) Procédé de mesure selon la norme européenne NE 60335-1

9. Service Après-Vente

Garantie

Les prestations de service ne vous seront pas facturées en cas de garantie de l'appareil.

Pour mieux vous servir, GARDENA accorde pour cet appareil une garantie contractuelle de 2 ans à compter du jour de l'achat. Elle comprend le remplacement gratuit des pièces défectueuses ou de l'appareil, le choix en étant laissé à la libre initiative de GARDENA. En tout état de cause s'applique la garantie légale couvrant toutes les conséquences des défauts ou vices cachés (article 1641 et suivants du Code Civil).

Pour que ces garanties soient valables, les conditions suivantes doivent être remplies :

- L'appareil a été manipulé de manière adéquate, suivant les instructions du mode d'emploi.
- Il n'y a eu aucun essai de réparation, ni par le client, ni par un tiers.

Une intervention sous garantie ne prolonge pas la durée initiale de la garantie contractuelle.

Toutes les revendications dépassant le contenu de ce texte ne sont pas couvertes par la garantie, quel que soit le motif de droit.

Pendant la période de garantie, le Service Après-Vente effectuera, à titre payant, les réparations nécessaires par suite de manipulations erronées.

La garantie ne s'applique pas aux pièces d'usure normale (l'unité d'entraînement par exemple).

En cas de mauvais fonctionnement, veuillez envoyer le produit en port payé avec une copie du bon d'achat et une description du problème, à l'adresse du Service Après-Vente figurant au verso.

Responsabilité

Nous vous signalons expressément que GARDENA n'est pas responsable des dommages causés par ses appareils, dans la mesure où ces dommages seraient causés suite à une réparation non conforme, dans la mesure où, lors d'un échange de pièces, les pièces d'origine GARDENA n'auraient pas été utilisées, ou si la réparation n'a pas été effectuée par le Service Après-Vente GARDENA ou l'un des Centres SAV agréés GARDENA. Ceci est également valable pour tout ajout de pièces et d'accessoires autres que ceux préconisés par GARDENA.

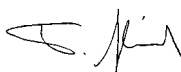
Certificat de conformité aux directives européennes

Le constructeur, soussigné :

GARDENA Kress + Kastner GmbH · Hans-Lorenser-Straße 40 · D-89079 Ulm

déclare qu'à la sortie de ses usines le matériel neuf désigné ci-dessous était conforme aux prescriptions des directives européennes énoncées ci-après et conforme aux règles de sécurité et autres règles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union Européenne.

Toute modification portée sur cet appareil sans l'accord exprès de GARDENA supprime la validité de ce certificat.

Désignation du matériel :	Pompe pour jets d'eau	
Type :	WP 600/2, WP 800/2	
Réf. :	7846 / 7848	
Directives européennes :	Directive machine 98/37/CE Directive 89/336/CE sur la compatibilité électromagnétique Directive 73/23/CE sur la basse tension Directive 93/68/CE	
Législation européenne :	NE 292-1 NE 292-2 NE 60335-1 NE 60335-2-41	Fait à Ulm, le 20.11.2000
Date de l'apposition du marquage CE :	2000	 Thomas Heintl Direction technique

Deutschland

GARDENA Kress + Kastner GmbH
GARDENA Service
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen: (07 31) 490-123
Reparaturen: (07 31) 490-290

Argentina

Argensem S.A.
Venezuela 1075
(1618) El Talar - Buenos Aires

Australia

NYLEX Corporation Ltd.
25-29 Nepean Highway
P.O. Box 68
Mentone, Victoria 3194

Austria

GARDENA Österreich Ges. m.b.H.
Stettnerweg 11-15
2100 Korneuburg

Belgium

MARKT (Belgium) NV/SA
Sterrebeekstraat 163
1930 Zaventem

Brazil

M. Cassab
Av. das Nações Unidas, 20.882
Santo Amaro, CEP 04795-000
São Paulo - S.P.

Bulgaria / България

ДЕНЕКС ООД
бул. „Черни връх“ 43
София 1407

Canada

GARDENA Canada Ltd.
100, Summerlea Road
Brampton, Ontario
Canada L6T 4X3

Chile

Antonio Martinic Y CIA. LTDA.
Gilberto Fuenzalida 185 Loc.
Las Condes - Santiago de Chile

Costa Rica

Compania Exim
Euroibericoamericana S.A.
350 Sur del Automercado
Los Yoses
San Pedro

Cyprus

FARMOKIPIKI LTD
P.O. Box 7098
74, Digeni Akrita Ave.
1641 Nicosia

Czech Republic

GARDENA spol. s.r.o.
Ripská 20
62700 Brno

Denmark

GARDENA Danmark A/S
Naverland 8
2600 Glostrup

Finland

Habitec Oy
Martinkyläntie 52
01720 Vantaa

France

GARDENA France
Service Après-Vente
BP 50080
95948 ROISSY CDG Cedex

Great Britain

GARDENA UK Ltd.
27-28 Brenkley Way
Blezard Business Park
Seaton Burn
Newcastle upon Tyne
NE13 6DS

Greece

Agrokip G. Psomadopoulos & Co.
20, Lykourgou str.
Kallithea - Athens

Hungary

GARDENA Magyarország Kft.
Késmárk utca 22
1158 Budapest

Iceland

Heimilistaeki hf
Saetun 8
P.O. Box 5340
125 Reykjavik

Republic of Ireland

Michael McLoughlin & Sons
Hardware Limited
Long Mile Road
Dublin 12

Italy

GARDENA Italia S.r.l.
Via Donizetti 22
20020 Lainate (Mi)

Japan

KAKUDAI Mfg. Co. Ltd.
1-4-4, Itachibori Nishi-ku
Osaka 550

Luxembourg

Magasins Jules Neuberg
Grand Rue 30
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010

Netherlands

MARKT (Holland) BV
Postbus 219
1380 AE Weesp

Neth. Antilles

Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200
Curaçao

New Zealand

NYLEX New Zealand Limited
Private Bag 94001
South Auckland Mail Centre
10 Offenhauser Drive
East Tamaki, Manukau

Norway

GARDENA Norge A/S
Postboks 214
2013 Skjetten

Poland

GARDENA Polska Sp. z o.o.
Szymanów 9 d
05-532 Baniocza

Portugal

MARKT (Portugal), Lda.
Recta da Granja do Marquês
Edif. GARDENA
Algueirão
2725-596 Mem Martins

Russia / Россия

АО АМИДА ТТЦ
ул. Мосфильмовская 66
117330 Москва

Singapore

Variware
Holland Road Shopping Centre
227-A 1st Fl., Unit 29
Holland Avenue
Singapore 1027

Slowenia / Croatia

Silk d.o.o. Trgovina
Brodišće 15
1236 Trzin

South Africa

GARDENA South Africa (Pty.) Ltd.
P.O. Box 11534
Vorna Valley 1686

Spain

ANMI Andreu y Miriam S.A.
Calle Pere IV, 111
08018 Barcelona

Sweden

GARDENA Svenska AB
Box 9003
20039 Malmö

Switzerland

GARDENA Kress + Kastner AG
Bitziberg 1
8184 Vachenbülach

Ukraine / Украина

АОЗТ АЛЬЦЕСТ
ул. Гайдара 50
г. Киев 01033

Turkey

Dost Diş Ticaret Müessillik A.Ş.
Yeşilbağlar Mah. Başkent
Cad. No. 26
Pendik - İstanbul

USA

GARDENA
3085 Shawnee Drive
Winchester, VA 22604

7846-20.960.02/0011
GARDENA Kress + Kastner GmbH
Postfach 27 47, D-89070 Ulm
<http://www.gardena.de>